

# INTERNATIONAL SCHOOL ENGLISH DRAMA FESTIVAL

Diana Berindeie  
Colegiul Tehnic "Anghel Saligny", Cluj-Napoca  
Carmen Blaga  
Școala "Liviu Rebreanu", Cluj-Napoca  
Luisa Filip  
Inspectoratul Școlar Județean Cluj

Festivalul național de teatru în limba engleză pentru elevii de gimnaziu și liceu are ca scop valorificarea potențialului artistic, a competențelor lingvistice și dezvoltarea spiritului competițional al elevilor, prin punerea în scenă a unor piese de teatru în limba engleză, într-un cadru favorabil unui transfer de metode de predare și învățare a unei limbi străine în diferite sisteme educaționale europene. Limbile străine folosite în proiect sunt: engleza, româna, maghiara, turca, franceza.

Festivalul a fost inclus din anul 2008 în Calendarul Proiectelor Educative a MECTS, secțiunea cultural-artistic, primind cofinanțare, iar în anul 2012 a obținut distincția European Language Label, situându-se pe locul 3 în clasamentul național.

Dintre obiectivele propuse menționăm: **stimularea interesului** pentru învățarea limbilor străine într-o manieră **integrată, creativă, interculturală**, care îmbină expresia dramatică cu exprimarea prin texte funcționale și literare; crearea unui context de **transferabilitate a practicilor** prin rețele de școli din România și străinătate, și alte instituții (Inspectoratul Școlar Județean Cluj, CETA (Asociația Profesorilor de Limba Engleză Cluj), EDAR (Asociația Națională de Drama din România) Consiliul Britanic Cluj, Teatrul Național Cluj, Radio Cluj); **cultivarea expresiei artistice** în contextul intercultural și de comunicare oferit de un eveniment de tipul *Festivalului de teatru în limba engleză*, cu accent pe respectarea convențiilor dramatice, dar și pe promovarea specificului național; generarea unui *know-how original* al modalităților celor mai eficiente de învățare a limbii străine prin expresie dramatică.

Dintre activitățile proiectului menționăm: analiza și redactarea de texte funcționale și literare, comunicarea între școli și instituțiile partenere și dezvoltarea mijloacelor care să asigure transferul practicilor oferite de fiecare trupă participantă, pregătirea, interpretarea și evaluarea pieselor de teatru, crearea unui spațiu multicultural de comunicare între participanții la Festival, generarea codului de practici de organizare și participare la manifestări cultural-artistice similare.

1. *Analiza și redactarea de texte funcționale și literare*: prin participarea profesorilor de limbi moderne la cursuri de formare pe tehnici de dramă, li s-au oferit elevilor atât ore de limbi, cât și cursuri opționale de drama sau cercuri în cadrul cărora au dobândit competențe de redactare/realizare de articole, interviuri, recenzii, adaptare de scenarii și scriere de piese de teatru.

2. *Comunicarea între școli și instituțiile partenere și dezvoltarea mijloacelor care să asigure transferul practicilor oferite de fiecare trupă participantă:* prin intermediul activităților de promovare, organizare și desfășurare a Festivalului, participanții au comunicat între ei prin mijloace tradiționale și moderne, formale și informale (scrisori, e-mail, rețele de socializare, discuții, ședințe de lucru, ateliere de lucru, simpozioane și întruniri de proiecte).
3. *Pregătirea, interpretarea și evaluarea pieselor de teatru:* în cadrul cursurilor opționale de dramă sau la cercurile de dramă au fost pregătite momentele artistice (adaptarea sau scrierea de scenarii, realizarea recuzitei necesare, a coloanei sonore, a costumelor, respectiv a materialelor de promovare a pieselor: colaje, postere, pliante). Elevii au dovedit dedicație, interes, spirit de echipă, talent și inventivitate. Pe parcursul celor trei zile de Festival, trupele înscrise au evoluat pe scenă și au vizionat spectacolele colegilor, luând parte și la workshop-urile susținute de invitați. Îndrumatorul trupei a discutat, analizat și completat fișa de feedback pentru a eficientiza și justifica alegerea piesei, a tehnicilor dramatice utilizate și pentru a crea un cadru favorabil dezvoltării spiritului competițional.
4. *Crearea unui spațiu multicultural de comunicare între participanții la Festival:* în cadrul celor 3 zile de Festival, trupele invitate au prezentat momente culturale reprezentative pentru specificul regional sau național (dansuri populare, muzică folk, prezentare de modă cu creații originale ale elevilor), iar elevii clujeni au stabilit contacte cu elevi din țară și străinătate.
5. *Generarea codului de practici de organizare și participare la manifestări cultural-artistice similare:* Festivalul de teatru de la Cluj a reprezentat un exemplu de bune practici care a ajutat la inițierea unor alte manifestări similare atât în România, cât și în străinătate cum ar fi Festivalul Internațional Multilingv „Scena Deschisă”, de la Bistrița și Festivalul Internațional Multilingv din Rakamaz, Ungaria.

În ceea ce privește rezultate atinse, bilanțul participării la Festivalul de teatru *propriu-zis* a evidențiat participarea a 36 de trupe, formate din circa 350 elevi și 45 profesori coordonatori de limba engleză (nivel gimnazial și liceal) din România, Hungary, Turkey, Belgium, 100 de elevi și profesori voluntari, care și-au demonstrat pasiunea pentru disciplina limba engleză, și pentru expresia artistică prin intermediul limbii engleze. Mai mult, cel puțin 36 de clase au beneficiat de ore prin disciplina nouă în cadrul CDS – *Drama în limba engleză*, cu un pronunțat caracter interdisciplinar și tot atâtea cercuri de *Dramă în limba engleză*, iar 45 de profesori de limba engleză din Romania și celelalte țări participante la festival și-au valorificat competențele (cunoștințe de specialitate, abilități specifice, atitudini) dobândite în urma participării la stagiile de formare continuă în țările de origine și străinătate. Un standard al organizării

și evaluării unui astfel de eveniment tradus în valoarea creată de prestația participanților (nivelul și maturitatea interpretării artistice, gradul de comunicare cu publicul, adecvarea și originalitatea scenariului, cunoașterea și calitatea limbii engleze vorbite, antrenarea unui număr mare de elevi într-un spectacol etc.) și în nivelul înalt educativ, artistic și în potențialul de stimulare a manifestărilor acestuia (a conștiinței culturale a elevilor, a competenței lingvistice și literare, a creativității interpretative și expresiei scenice, a capacității de autoexprimare etc.). Aprecieri legate de acest standard atins au fost evidențiate atât de juriul de specialitate prin interviurile cuprinse în revistă, cât și de către participanți prin fișele de feed-back. Pe lângă rezultatele imediate, măsurabile, acest proiect are un impact educațional deosebit, în măsura în care profesorii și elevii, alături de familiile lor și de comunitatea locală, și-au intensificat implicarea în proiecte culturale care vin să completeze activitățile de formare, instruire și educare din școală.

Pentru măsurarea rezultatelor s-au folosit 2 forme de evaluare: o evaluare internă, respectiv una externă. Prin evaluarea internă s-a urmărit: gradul atingerii obiectivelor proiectului nostru prin intermediul Festivalului, eficiența implicării echipei transnaționale, eficiența utilizării fondurilor, aplicarea criteriilor de apreciere valorică a participanților, cum ar fi: nivelul și maturitatea interpretării artistice, calitatea actului regizoral, mișcarea scenică și coregrafia, folosirea adecvată a convențiilor dramatice, gradul de comunicare cu publicul, adecvarea și originalitatea scenariului, cunoașterea și calitatea limbii engleze vorbite, antrenarea unui număr mare de elevi într-un spectacol, folosirea costumelor și a recuzitei, adecvarea și calitatea artistică a coloanei sonore. Iar dintre metodele de evaluare folosite amintim: acordarea de premii, feed-back personalizat și în scris din partea juriului privind calitatea prestației fiecărei trupe de teatru, feed-back oferit de participanți și spectatori în cadrul unui sondaj de opinie, focus group cu specialiști în drama și elevi, dezbateri ulterioare de analiză în ședințe CETA, articole publicate în Revista Festivalului. Iar prin evaluarea externă s-a apreciat: nivelul educativ-artistice al manifestărilor Festivalului precum și potențialul lor de stimulare a conștiinței culturale a elevilor, competențele lingvistice și literare, creativitatea interpretării și exprimării scenice, a capacității de autoexprimare, a încrederii în sine, a capacității de înțelegere și deschidere spre parteneri sociali și comunitate. În acest sens, s-au folosit ca metode de evaluare: informări și analize critice în publicațiile locale și în alte mijloace de informare, publicarea de interviuri luate unor invitați, evaluarea formală din partea inspectorului de specialitate, evaluarea pe termen lung prin aplicarea metodelor și tehnicilor dramatice la orele de clasă, încercări de extindere a folosirii tehnicilor dramatice la alte obiecte de învățământ și într-un context educațional mai larg, cu monitorizarea rezultatelor.

Proiectul a avut următoarele produse finale: CD-uri audio cu înregistrarea integrală a tuturor pieselor jucate pe scena Festivalului (13-15 mai 2011), ediția anuală a Revistei Festivalului (care conține: interviuri, fișa de feedback pentru juriu, fișe de evaluare, regulamentul Festivalului, articole, recenzii, descrierea pieselor, programul festivalului, fotografiile realizate de către elevii voluntari), work-shop-uri susținute de către actori profesioniști pentru participanți; expoziție de postere și colaje de promovare a pieselor.

Începînd cu anul 2001 pînă în prezent, Festivalul a ajuns la a 12-a ediție, din acest an, 2012. Cu fiecare ediție am dobîndit experiență și tradiție, rezultate care se doresc continuate. Grija pentru detaliu în organizare și exigențele calitative tot mai mari i-au sporit prestigiul, iar nivelul artistic al prestațiilor elevilor a crescut de la an la an. S-a conturat în acest fel o adevărată tradiție, un adevărat *know-how* care contribuie la formarea unei rețele de școli partenere preocupate atît de studiul limbii engleze, cît și de îmbunătățirea formelor de expresie scenică.

Caracterul inovator și dimensiunea profund creativă a Festivalului *Come with Us to Dramaland* constă în promovarea învățării limbilor străine prin metode și tehnici dramatice. Maniera ingenioasă în care au fost valorificate (prin: parteneriatul interinstituțional cultural, cercurile de *Teatru în limba engleză*, cursurile opționale de *Drama în limba engleză*, experiențele de formare ale cadrelor didactice, colaborarea cu actori de notorietate, dimensiunea interculturală oferită de voluntarii *Corpului Păcii*, facilitățile oferite de mediile virtuale, evenimentul ca moment din viața comunității) au fost ingredientele care au definit într-o manieră unică impactul deosebit al acestui proiect de promovare a învățării limbilor străine, a multilingvismului și interculturalității prin limbă și literatură.